

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 76 (1958)
Heft: 175

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 175 Bern, Mittwoch 30. Juli 1958

76. Jahrgang — 76^e année

Berne, mercredi 30 juillet 1958 N° 175

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: Jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50
Ausland: Jährlich Fr. 40.— — Preise der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8 fr. — fr.; deux mois 6 fr. 50; un mois 3 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Gesuch betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in der Konfektions- und Wäscheherstellung. — Requête concernant la convention sur les salaires minimums pour les travaux de lingerie et de confection faits à domicile. — Domanda concernente la convenzione dei salari minimi per i lavori di biancheria e confezione eseguiti a domicilio.

Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Syrie: Modification du tarif douanier.

Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch- und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 6 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner sind alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fallig oder gekündigt sei, allfällige für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuliegen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

Konkursamt Schwamendingen-Zürich

(1509^a)

Gemeinschuldner: Egli-Hösl Werner, geb. 1918, von Bronschhofen (SG), Liegenschaftenhändler, Althoossteig 15, Zürich 11, nun Fellenbergstrasse 227 in Zürich 9/47.

Eigentümer der folgenden Grundstücke:

In Diessenhofen (TG): Kat.-Nr. 89: Das Wohnhaus zum Ochsen mit Grundfläche und Umgelände.

In Luzern: Grundst. Nr. 973: Das Wohnhaus Assek.-Nr. 616 mit Grundfläche und Umgelände an der Bernstrasse 11.

In Weinfelden (TG): Parz. Nr. 751: Das Wohnhaus Assek.-Nr. 84 mit Grundfläche und Umgelände an der Amriswilerstrasse.

In Kaiserstuhl (AG): GB Kaiserstuhl Nr. 83: Das Wohnhaus Nr. 26 mit Grundfläche und Umgelände an der Rheingasse.

In Schmerikon (SG): Kat.-Nr. 649: Das Wohnhaus Assek.-Nr. 98 mit Grundfläche und Umgelände im Lanzenmoos.

In Zürich: a) im Stadtquartier Albisrieden: Kat.-Nr. 3758: Das Wohnhaus Fellenbergstrasse 227, unter Assek.-Nr. 934, mit Grundfläche und Umgelände. — b) im Stadtquartier Affoltern: Kat.-Nr. 61: Das Wohnhaus Assek.-Nr. 468 am Althoossteig 15 in Zürich 11/46, mit Grundfläche und Umgelände.

Datum der Konkurseröffnung: 26. Juni 1958.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 4. August 1958, für Dienstbarkeiten: bis 4. August 1958.

Ct. de Neuchâtel

Office des faillites, Le Locle

(1645)

Failli: Muriset Georges, commerçant, du Landeron, rue J.F. Hou-riet 5, au Locle, précédemment Kiosque de la rue du Marais, Le Locle.

Date de l'ouverture de la faillite: 17 juillet 1958.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 19 août 1958, inclusivement.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Berne

Office des faillites, Courtelary

(1649)

Modification de l'état de collocation

Failli: Fink René, «Cosy Ameublements», Corgémont.

L'état de collocation, modifié ensuite d'admission ultérieure de production, est déposé.

Délai pour intenter action: 12 août 1958; sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud

Office des faillites, Lausanne

(1632)

Failli: Marti Jean-Claude, impressions publicitaires, rue du Maupas 51, Lausanne.

Délai pour intenter action: le 9 août 1958.

Ct. de Vaud

Office des faillites, Morges

(1646)

Failli: Vez Charles-Emile, fils de Jules-Samuel, maçon, chemin du Pinson, en Plan, Morges.

Date du dépôt: 30 juillet 1958.

Délai pour intenter action en opposition: 9 août 1958; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est également déposé, art. 32, al. 2, O.T.F. du 13 juillet 1911.

Ct. de Vaud

Office des faillites, Vevey

(1633)

Faillie:

Société immobilière Avenue de Savoie 14, S.A., Vevey, à Vevey.

Date du dépôt: 30 juillet 1958.

Délai pour intenter action judiciaire en opposition: jusqu'au 9 août 1958. L'inventaire est aussi déposé (art. 32, al. 2, O.F.).

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Bern

Konkursamt Bern

(1634)

Der am 30. April 1957 über Zurfüh Emil, Autohandel, Kasernenstrasse 35, in Bern, eröffnete Konkurs wird zufolge Abschlusses eines gerichtlichen Nachlassvertrages widerrufen, gemäss Verfügung des Gerichtspräsidenten II von Bern vom 25. Juli 1958 und der Gemeinschuldner in die Verfügung seiner Aktiven wieder eingesetzt.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa

(L. E. F. 257—259.)

Kt. Zürich Konkursamt Bauma (1635)

Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkurs der **Avero Gesellschaft** (Avero Company), Genossenschaft, Heinrichstrasse 133, Zürich 5, gelangt im Auftrage des Konkursamtes Aussersihl-Zürich am Montag, den 1. September 1958, 15 Uhr, im Restaurant «Linde», in Bärenswil, die nachbezeichnete Liegenschaft auf einmalige öffentliche Steigerung:

In der Gemeinde Bärenswil liegend:

Kat. Nr. 1307, Plan 20:

ein Wohnhaus mit Kelleranbau, unter Vers. Nr. 1252 für Fr. 36 000 brandversichert, Schätzung 1955;

ein Garagegebäude, unter Vers. Nr. 1250 für Fr. 4400 brandversichert, Schätzung 1955, mit

668 m² (sechs Aren 68 m²) Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten im Hinterdorf.

Grunddienstbarkeit laut Protokoll.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 25 000.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Zuschlagspreis eine Barzahlung von Fr. 3000 zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 18. August 1958 an beim Konkursamt Bauma zur Einsicht auf.

Bauma, den 24. Juli 1958.

Konkursamt Bauma: A. Kägi, Notar.

Kt. Schwyz Konkursamt Einsiedeln (1650)

Konkursamtliche Hotelversteigerung

Im Konkurs des **Zollinger Robert**, früher Hotel St. Peter, Einsiedeln, nun an der Schönbodenstrasse in Rapperswil, gelangt Montag, den 8. September 1958, nachmittags 14.30 Uhr, im Hotel «St. Peter», in Einsiedeln, das Hotel «St. Peter» laut Grundbuch Nr. 25, Kataster Nr. 293, mit 441 m² Gebäudegrundfläche und Umgelände mit Zugehör, laut Verzeichnis im Schätzungswerte von Fr. 16 934.40 zur konkursamtlichen Versteigerung. Die Schätzung, inkl. Zugehör, beträgt Fr. 130 000.

Der Zuschlag erfolgt schon an dieser Steigerung an den Meistbietenden, ohne Rücksicht auf den Schätzungswert. Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 10 000, auf Abrechnung am Zuschlagspreis, in bar zu bezahlen.

Die Steigerungsbedingungen und das Lasten- und Zugehörverzeichnis liegen ab 11. August 1958 auf der Bezirkskanzlei Einsiedeln zur Einsicht auf. Das Gantobjekt kann jeweils am Nachmittag besichtigt werden. Man wende sich an das Konkursamt oder an die derzeitige Pächterin, Frau Remy, Hotel St. Peter, Einsiedeln.

Einsiedeln, den 29. Juli 1958.

Konkursamt Einsiedeln.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (1651)

Unique enchère

Failli: **Scacchi Renato**, feu Jean, de Besazio (TI), entrepreneur, à Fribourg.

Date et lieu de l'enchère: vendredi 5 septembre 1958, à 15 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 25 août 1958.

Immeubles: commune de Fribourg.

Cadastre	Nom local, nature, contenance	Taxe cadastrale
Art.	1 ^{er} lot	
6052	Route du Jura N° 31, Habitation, bureau et place de 375 m ²	Fr. 72 500.—
	2 ^{me} lot	
	Route du Jura N° 29, Garage, entrepôt et place de 1328 m ²	Fr. 46 860.—
	Total	Fr. 119 360.—

La vente en bloc est réservée.

Estimation totale de l'office: Fr. 120 000.

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

Fribourg, le 29 juillet 1958.

Le préposé: Ziegenbalg, subst.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (1636)

Liquidazione N° 6/1957.

Fallita: **Von der Schulenburg Elisabetha**, Magliasina di Pura. Immobili da realizzare: nel comune di Pura.

Denominazione	Natura	Mappa N.	Misura mq.	Stima Fr.
Ronchi della Magliasina	casa	1905/I/A	108	56 000.—
idem	giardino e ronco	1905/I/b	1676	13 500.—
idem	padiglione a corpo	—	—	9 000.—
	Valore complessivo di stima peritale			Fr. 78.500.—

Oneri fondiari. Si fa riferimento all'elenco oneri depositato il 17 giugno 1958.

Data e luogo dell'incanto: 2 settembre 1958, dalle ore 15 in avanti presso l'Ufficio esecuzioni e fallimenti di Lugano, via A. Ciseri 2.

Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal giorno: 21 agosto 1958.

Lugano, 25 luglio 1958.

Ufficio dei fallimenti.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Vaud Arrondissement de Lavaux (1613)

Débitrice: Société en commandite: **Urech E. & Cie**, installations sanitaires, à Cully.

Date de l'octroi du sursis par décision du président du Tribunal de Lavaux: 23 juillet 1958.

Durée du sursis concordataire: quatre mois, expirant le 23 novembre 1958.

Commissaire au sursis: A. Grand, préposé aux faillites, Cully.

Délai pour les productions: 20 jours, expirant le 19 août 1958. Les créanciers sont invités par la présente à produire leurs créances en mains du commissaire.

Assemblée des créanciers: jeudi 9 octobre 1958, à 15 heures, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Cully.

Examen des pièces: les pièces seront à disposition des intéressés, au bureau du commissaire, dès le 29 septembre 1958.

Ct. de Vaud Arrondissement de Lavaux (1644)

Débiteur: **Urech Ernest**, appareilleur, à Cully.

Date de l'octroi du sursis par décision du président du Tribunal de Lavaux: 23 juillet 1958.

Durée du sursis concordataire: quatre mois, expirant le 23 novembre 1958.

Commissaire au sursis: A. Grand, préposé aux faillites, Cully.

Délai pour les productions: 20 jours, expirant le 19 août 1958. Les créanciers sont invités par la présente à produire leurs créances en mains du commissaire.

Assemblée des créanciers: jeudi 9 octobre 1958, à 15 heures, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Cully.

Examen des pièces: les pièces seront à disposition des intéressés, au bureau du commissaire, dès le 29 septembre 1958.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern Richteramt II, Bern (1637)

Schuldner: **Firma Sigrüst & Co.**, Römerstrasse 16, Bremgarten.

Sigrüst Adolf für sich persönlich und soweit er für die Gesellschaftsschulden unbeschränkt haftet.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 13. August 1958, 8.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer 39, im Amthaus Bern.

Bern, den 25. Juli 1958.

Der Nachlassrichter i. V.: Isenschmid.

Kt. Thurgau Bezirksgericht Kreuzlingen (1638)

Die Gerichtsverhandlung betr. die Genehmigung des von der Frau **Wwe. Enderli Reine-Berte**, Zigarrengeschäft, Kreuzlingen, Hauptstrasse 134, vorgeschlagenen Nachlassvertrages findet nunmehr Mittwoch, den 3. September 1958, morgens 9.30 Uhr, vor dem Bezirksgericht Kreuzlingen im Gemeindehaus Kreuzlingen statt.

Einwendungen können schriftlich und auch noch anlässlich dieser Verhandlung geltend gemacht werden.

Romanshorn, den 25. Juli 1958.

Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

Kt. Thurgau Bezirksgericht Kreuzlingen (1639)

Die Gerichtsverhandlung betr. die Genehmigung des von der Frau **Uhrer Fritz**, dipl. Ing., Baumeister, Inhaber der Einzelfirma Uhrer, Hoch- und Tiefbau, Kreuzlingen, vorgeschlagenen Nachlassvertrages findet nunmehr Mittwoch, den 3. September 1958, nachmittags 14 Uhr, vor dem Bezirksgericht Kreuzlingen im Gemeindehaus Kreuzlingen statt.

Einwendungen können schriftlich und auch noch anlässlich dieser Verhandlung geltend gemacht werden.

Romanshorn, den 25. Juli 1958.

Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

Omologazione del concordato

(L. E. F. 306, 308, 317)

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich (1610)

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat im Rekursverfahren mit Beschluss vom 18. Juli 1958 den von **Feller Alfred**, Storen- und Marquisenfabrikation, Predigerstrasse 8, Zürich 1, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Grundlage einer Nachlassdividende von 40 %, zahlbar 14 Tage nach rechtskräftiger gerichtlicher Genehmigung, bestätigt und mit der Durchführung des Nachlassvertrages Rechtsanwalt Dr. Karl Billeter, Seidengasse 12, Zürich 1, beauftragt. Der Beschluss vom 18. Juli 1958 ist rechtskräftig.

Mit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der seinerzeit bewilligten Nachlassstundung dahin.

Zürich, den 24. Juli 1958.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Ct. de Berne *Tribunal I, Bienne* (1647)
Débitrice: Jacot-Leubaz Gisèle, confection pour enfants, rue de l'Hôpital 34, Bienne.
Date de l'homologation: 16 juillet 1958.
Le jugement a acquis force exécutoire.
Bienne, le 28 juillet 1958.

Le président du Tribunal I,
comme autorité inférieure en matière de concordat: Auroi.

Kt. St. Gallen *Kantonsgericht St. Gallen, II. Zivilkammer* (1652)
Schuldnerin: Firma Egli J. Paul & Co., Aktiengesellschaft, Darmhandel, Wil (SG).
Datum des Entscheides: 23. Juli 1958.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.
St. Gallen, den 30. Juli 1958. Die Kantonsgerichtskanzlei.

Ct. Ticino *Pretura di Bellinzona* (1648)
La pretura di Bellinzona con suo decreto 12 luglio 1958 ha omologato il concordato proposto da Bricalli Donnino, falegname, Giubiasco, sulla base del pagamento integrale dei crediti privilegiati e del versamento di una percentuale del 40 % ai creditori chirografari di cui il 22 % immediatamente ed il residuo 18 % entro il 31 dicembre 1959.

Bellinzona, 26 luglio 1958. Per la pretura:
L. Bomio, segretario-aggiunto.

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L. P. 249, 250, 293 et suiv.)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (1641)
Concordat par abandon d'actif: Kamber Henri, produits alimentaires et ménagers «Mini-Prix», 17, avenue de Montelly et 21 b., Bd. de Grancy, à Lausanne.
Date du dépôt: 30 juillet 1958.
Délai pour intenter action en opposition: 9 août 1958; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Office des faillites: A. Rueggsegger, subst.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Aargau *Konkurskreis Baden* (1642)
Verschiebung der Gläubigerversammlung
Nachlassverfahren: Giulini Vittorio, Granitgeschäft, Baden.
Die auf Mittwoch, den 6. August 1958, angesetzte Gläubigerversammlung wird verschoben auf Mittwoch, den 20. August 1958, 15 Uhr. Lokal: Hotel Merkur, Baden.
Die Akten stehen ab 9. August 1958, den Gläubigern auf dem Bureau des Sachwalters zur Einsicht offen.
Baden, den 25. Juli 1958. Der Sachwalter:
Dr. Peter Voser, Fürsprech,
Baden, Parkstrasse 10.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

26. Juli 1958. Elektrische Uhren, Signalanlagen usw.
Pecotron AG., in Adliswil. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. Juli 1958 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit elektrischen Uhren und Signalanlagen, elektronischen Steuer- und Regelgeräten sowie feinmechanischen Erzeugnissen. Sie kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen, Grundeigentum erwerben, Handel mit und Vermittlung von Waren aller Art betreiben, überhaupt alle Geschäfte tätigen, die den Gesellschaftszweck fördern können. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000. Es zerfällt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt elektrische Uhrenanlagen, elektrische Uhren, Uhrenwerke und Einzelteile, Maschinen, Mobiliar, Werkzeuge und Verbrauchsmaterial gemäss Kaufvertrag vom 30. Juni 1958 zum Preise von Fr. 31 800. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Siegfried Peyer, von Willisau, in Kilchberg (Zürich), als Präsident und Delegierter, sowie Berta Peyer geb. Heynisch, von Willisau, in Kilchberg (Zürich), und David Wipf, von Winterthur, in Zürich, als weitere Mitglieder. Siegfried Peyer und Berta Peyer geb. Heynisch führen Einzelunterschrift. David Wipf führt Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Rolf Funk, von Aarau, in Pfäffikon (Zürich). Geschäftsdomizil: Dammweg 1.
26. Juli 1958.

Westbank, bisher in Lugano, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1958, Seite 1073). Die Generalversammlung vom 8. Juli 1958 hat die Statuten, die ursprünglich vom 21. Februar 1958 datieren und am 14. April 1958 revidiert worden sind, geändert. Die Firma lautet jetzt **Finterbank**. Sitz der Gesellschaft ist nun Zürich. Die Gesellschaft bezweckt die Durchführung von Bankgeschäften aller Art in der Schweiz und im Ausland, insbesondere Börsengeschäften, Geldwechsel und Devisengeschäften, Kreditgewährung, Diskontierung von Wechseln, die Entgegennahme von Depositen in allen üblichen Formen und die Ausgabe von Obligationen sowie die Beteiligung an ähnlichen Unternehmen in der Schweiz und im Ausland. Das Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 9 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Armando Pedrazzini, von Campo Vallemaggia,

nun in Vacallo, als Präsident; Dr. Andreas Rickenbach, von Zeglingen (Basel-Landschaft), nicht, wie bisher eingetragen, von Zollikon, nun in Zollikon, als Vizepräsident, und Dr. Aldo Libanione, von St. Antonio, in Lugano, als Delegierter. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 20, in Zürich 1.

26. Juli 1958.
Pferdeversicherung Winterthur und Umgebung, in Winterthur 4, Genossenschaft (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1956, Seite 1114). Ulrich Müller ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Vorstand und zugleich als Präsident gewählt worden Heinrich Kupper, von Elgg (Zürich), in Winterthur. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

26. Juli 1958.
Braunviehzuchtgenossenschaft Grüningen-Gossau, in Gossau (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1949, Seite 2338). Die Generalversammlung vom 15. März 1958 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet **Braunviehzuchtgenossenschaft Gossau/ZH**. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern.

26. Juli 1958. Bank, Reiseagentur usw.
The American Express Company, Incorporated, Hartford & New York, Filiale Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 112 vom 16. Mai 1958, Seite 1346), Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «The American Express Company, Incorporated» mit Hauptniederlassung in Hartford und New York und erster schweizerischer Zweigniederlassung in Luzern, Bankgeschäft usw. Die Unterschrift von Frank Groves ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Paul Whipple Bradford, Bürger der USA, in New York, Mitglied des Verwaltungsrates und Exekutiv-Vizepräsident.

26. Juli 1958.
Mühlengenossenschaft Schweiz. Konsumvereine (M.S.K.), in Zürich 5 (SHAB. Nr. 136 vom 13. Juni 1956, Seite 1524), Getreide-, Mehl- und Brotversorgung usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Albert Brunner, von Deitingen (Solothurn), in Zürich.

26. Juli 1958. Stoffe, Garne.
Tesseta A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1955, Seite 1503), Fabrikation von Stoffen und Garnen. Dr. Adolf Ehrbar ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

26. Juli 1958.
Chemische Fabrik Schweizerhall, Filiale Marthalen (Fabrique de produits chimiques Schweizerball, Succursale de Marthalen) (Fabbrica di prodotti chimici Schweizerball, Succursale di Marthalen) (Chemical Works Schweizerhall, Branch Marthalen, Zweigniederlassung in Marthalen (SHAB. Nr. 192 vom 19. August 1957, Seite 2218), mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschriften von Heinrich Bühler und Paul Jundt sind erloschen.

26. Juli 1958. Waren aller Art.
Siegfried Bollag & Cie., in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1940, Seite 1533), Handel und Handelsagentur in Waren aller Art. Die Kommanditsumme der Kommanditärin Witwe Franziska Bollag-Fischbach ist von Fr. 500 auf Fr. 10 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Siegfried Bollag wohnt nun in Herrliberg.

26. Juli 1958. Hotel.
Jacques Trottmann, in Zürich (SHAB. Nr. 257 vom 3. November 1954, Seite 2815), Betrieb des Hotels Bellerive au Lac. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Margaretha Simmen-Trottmann», in Zürich, erloschen.

26. Juli 1958. Hotel.
Margaretha Simmen-Trottmann, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB, Margaretha Simmen verwitwete Trottmann, von Glarus, in Zürich 8. Einzelunterschrift ist erteilt an Max Simmen, von Glarus, in Zürich. Betrieb des Hotels Bellerive au Lac. Utoquai 47.

26. Juli 1958.
A.G. für Herrenkonfektion (S.A. de confection pour hommes), in Zürich 3 (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1956, Seite 3351). Siegfried Hess und Emil Karrer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als Delegierter mit Einzelunterschrift gewählt worden Leo Kernberg, von und in Zürich.

26. Juli 1958.
INTTRA-Internationale Transporte A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1958, Seite 2017). Die Prokura von Edmund Gillard ist erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

24. Juli 1958.
Käsereigenossenschaft Bannwil, in Bannwil (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1954, Seite 3371). Die Unterschriften von Fritz Leuenberger und Jakob Ryf sind erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt Fritz Hofer, von und in Bannwil, und zum neuen Sekretär der bisherige Beisitzer Paul Kohler, von Landiswil, in Bannwil. Präsident, Vizepräsident und Sekretär führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Bern

24. Juli 1958.
Inkasso-Bureau Honora, Herm. Roth, in Bern (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1951, Seite 2918). Die Firma wird infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die nachstehend eingetragene Kommanditgesellschaft «Honora Inkasso- u. Treuhandbureau Herm. Roth & Co.», in Bern, gelöscht.

24. Juli 1958.
Honora Inkasso- u. Treuhandbureau Herm. Roth & Co., in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. August 1958 beginnen und auf diesen Zeitpunkt Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Inkasso-Bureau Honora, Herm. Roth», in Bern, übernehmen wird. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Hermann C. Roth, von Kreuzlingen, in Bern. Kommanditär mit einer Bareinlage von Fr. 1000 ist Otto Krapf, von Ried bei Sulgen (Thurgau), in Bern. Es ist ihm Einzelprokura erteilt. Ausführung von Inkasso- und Treuhandgeschäften. Polygonstr. 37.

26. Juli 1958. Sitzabfederungen für Traktoren usw.
F. Pont, Trateb, in Wohlen bei Bern. Inhaber der Firma ist Franz Pont, von Brig und Saint-Luc, in Bern-Bümpliz. Fabrikation von hydraulischen Sitzabfederungen für Traktoren, landwirtschaftliche und Industriemaschinen. Reparatur von Motorfahrzeugen.

26. Juli 1958.

Abbruch-Pulver, in Papiermühle, Gemeinde Bolligen, Ausführung von Abbruch-, Bagger- und Trax-Arbeiten sowie Transporten (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1957, Seite 1087). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

26. Juli 1958. Motorfahrzeuge usw.

NO MO A.G., in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 24. Juli 1958 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Import und den Vertrieb von Motorfahrzeugen, Ersatzteilen und Zubehör. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte abschliessen, die mit dem Gesellschaftszweck in Zusammenhang stehen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens einem Mitglied. Ihm gehören an: Ernst Hänni, von Köniz, in Bremgarten bei Bern, als Präsident; Otto Hänni, von Köniz, in Spiegel, Gemeinde Köniz, als Vizepräsident, und Rudolf Hänni, von Köniz, in Gasel, Gemeinde Köniz, als Mitglied. Ernst Hänni führt Einzelunterschrift; die übrigen Verwaltungsräte sind nicht zeichnungsberechtigt. Geschäftslokal: Breitenrainstrasse 14 (in gemieteten Räumen).

Bureau de Delémont

26 juillet 1958. Fours électriques, etc.

Gfeller et Coradazzi, à Delémont. Otto Gfeller, de Worb, à Delémont, et Arduino Coradazzi, de et à Delémont, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 15 juillet 1958. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Construction de fours et autres appareils électriques. Chemin des Bâts 29.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

20. Mai 1958. Schuhwaren.

Hans Rudolf Jakob, in Trubschachen. Inhaber der Firma ist Hans Rudolf Jakob, des Jakob Rudolf, von Langnau i. E., in Trubschachen. Handel mit Schuhwaren und Schuhreparaturen.

9. Juni 1958.

Käsergenossenschaft Horben, mit Sitz in Horben, Gemeinde Eggiwil (SHAB. Nr. 140 vom 18. Juni 1956, Seite 1562). Die Unterschrift von Ernst Haldemann-Dreyer ist erloschen. Neu in die Verwaltung wurde als Präsident gewählt Fritz Haldemann, des Ernst, von und in Eggiwil, Dieboldswil. Präsident, Vizepräsident, Kassier und Sekretär zeichnen zu zweien.

9. Juni 1958.

Strassenbelags A.G. in Langnau, in Langnau im Emmental. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 4. Juni 1958 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme von Strassenbauarbeiten, insbesondere Strassenbelagearbeiten, Kiesausbeutung und weitere Arbeiten, die mit dem Hauptzweck in Zusammenhang stehen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 40 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hugo Marazzi, des Lorenz, von Signau, in Langnau i. E., als Präsident; Ernst Friedli, des Johann Gottfried, von Rohrbach i. E., in Bern, als Vizepräsident, und Joseph Caprani, des Carlo, von Unterentfelden, in Bern, als Sekretär. Der Präsident des Verwaltungsrates zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Vizepräsidenten oder dem Sekretär. Geschäftslokal: Langnau i. E., Hohle Gasse 5.

12. Juni 1958.

Gaswerk Langnau A.G., in Langnau i. E. (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1945, Seite 1663). Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident Ernst Schenker infolge Todes und das Mitglied Gerhard Probst-Lehmann infolge Demission ausgeschieden; die Unterschrift des Ernst Schenker ist erloschen. Als neues Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung wurde in den Verwaltungsrat gewählt Andreas Schenker, von Däniken, in Langnau i. E.

13. Juni 1958. Motorfahrzeuge, Postautokurs.

F. & L. Moser & Cie., in Langnau i. E., Motorwagendienst, Handel mit Motorfahrzeugen und Betrieb einer zudenenden Reparaturwerkstätte, Betrieb des Postautokurses Trubschachen-Fankhausen, Betrieb von Reise-Cars, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 35 vom 11. Februar 1955, Seite 402). Die unbeschränkt haftende Gesellschafterin Lena Moser ist per 31. März 1958 aus der Gesellschaft ausgetreten. Die Firma wird geändert in Moser & Cie. Der Betrieb von Reise-Cars wird als Firmazweck aufgegeben. Als nun einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter führt Franz Moser, des Ernst, von Rüderswil, in Langnau i. E., Einzelunterschrift.

13. Juni 1958.

Käsergenossenschaft Grindlen & Umgebung, in Grindlen, Gemeinde Langnau i. E. (SHAB. Nr. 198 vom 27. August 1953, Seite 2062). Die Unterschrift von Fritz Gerber ist erloschen. Neu in die Verwaltung wurde als Präsident gewählt: Paul Krähenbühl, des Alfred, von Trub, in Gohl, Gemeinde Langnau i. E. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

17. Juni 1958.

Käsergenossenschaft Bärau, in Bärau, Gemeinde Langnau i. E. (SHAB. Nr. 81 vom 9. April 1951, Seite 850). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 30. Mai 1958 wurde die unbeschränkt solidarische Haftbarkeit der Mitglieder eingeführt. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

20. Juni 1958.

Oberemmentalische Pferdezuchtgenossenschaft, in Langnau i. E. (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1947, Seite 1243). Die Unterschriften von Emil Neuen-schwander und Werner Nabholz sind erloschen. Neu in die Verwaltung wurden gewählt: als Präsident Werner Fankhauser, des Christian, von Trub, im Ried bei Ranflüh, Gemeinde Rüderswil, und als Sekretär Dr. Hansjürg Joller, des Josef, von Dallenwil (Nidwalden), in Langnau i. E. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

26. Juli 1958. Holzschnitzereien, Papeteriewaren usw.

Frau K. Jenny, in Meiringen, Holzschnitzereien, Papeterie und Spielwaren, Souvenirs (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1951, Seite 1774). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau de Porrentruy

25 juillet 1958. Boucherie.

Paul Rérat, à Buix, boucherie, charcuterie (FOSC. du 1^{er} décembre 1939, N° 284, page 2405). Cette raison est radiée par suite de remise du commerce.

25 juillet 1958. Boucherie.

Georges Rérat, à Buix. Le chef de la maison est Georges Rérat, de et à Buix. Boucherie, charcuterie.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

25. Juli 1958. Restaurant.

Ruth Bartlome-Sutter, in Münsingen. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Ruth Bartlome geb. Sutter, Ehefrau des Hans Bartlome, von Münchenbuchsee, in Münsingen. Betrieb des Restaurants «Klosterli».

25. Juli 1958. Chemisch-technische Produkte.

Hofer & Co., in Worb, Fabrikation und Vertrieb chemisch-technischer Produkte, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1949, Seite 2530). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern (SHAB. Nr. 168 vom 22. Juli 1958, Seite 1990) im Handelsregister von Konolfingen von Amtes wegen gelöscht.

25. Juli 1958. Bauschreinerei.

G. Schneiter's Witwe & Sohn, in Münsingen, mechanische Bauschreinerei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1950, Seite 930). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

Bureau Thun

24. Juli 1958. Kolonialwaren.

Ernst Schneiter, in Amsoldingen, Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1950, Seite 2982). Die Firma wird infolge Abtretung des Geschäftes gelöscht.

Bureau Wangen a. d. A.

25. Juli 1958. Früchte, Kolonialwaren.

Paul Weber, in Herzogenbuchsee, Handel mit Früchten und Kolonialwaren (SHAB. Nr. 276 vom 26. November 1953, Seite 2859). Neues Geschäftsdomicil: Bitziusstrasse 29.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

26. Juli 1958. Gipser- und Malergeschäft.

Ernst Bischoff, in Spiez, Gipser- und Malergeschäft (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1938, Seite 2706). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

Uri — Uri — Uri

26. Juli 1958.

Hotel Goldener Schlüssel A.G., in Altdorf (SHAB. Nr. 65 vom 20. März 1953, Seite 658). Laut öffentlicher Urkunde vom 6. Februar 1958 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

24. Juli 1958. Uhren, Bijouterie usw.

E. Brauchli, in Hergiswil, Uhren, Bijouterie und zugewandte Artikel, Vertretungen von Waren aller Art (SHAB. Nr. 107 vom 11. Mai 1953, Seite 1152). Die Einzelfirma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

*Freiburg — Fribourg — Friborgo**Bureau de Fribourg*

26 juillet 1958. Participations.

Prixilla S.A., à Fribourg (FOSC. du 7 mai 1940, N° 113, page 922). En suite de démission, Paul Balmer ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. Charles Scherer, de Chêne-Bougeries, à Genève, déjà inscrit, devient administrateur unique. La société est dorénavant engagée par sa signature individuelle. Nouveau domicile de la société: chez Louis Dupraz, 12, rue St-Pierre.

*Solothurn — Soleure — Soletta**Bureau Balsthal*

25. Juli 1958.

Viehuchtgenossenschaft Wolfwil, in Wolfwil (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1955, Seite 1390). Die Unterschriften des Otto Ackermann, bisher Aktuar, sowie des Walter Niggli, bisher Kassier, sind erloschen. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden: Walter Kissling-Jäggi, von und in Wolfwil, als Aktuar, und Willi Ackermann-Wyss, von und in Wolfwil, als Kassier. Die Unterschrift führt nach wie vor der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder dem Kassier durch kollektive Zeichnung je zu zweien.

25. Juli 1958.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Welschenrohr, in Welschenrohr (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1955, Seite 2459). Die Unterschrift des Aktuars Albert Uebelhardt ist erloschen. Neu ist in die Verwaltung und gleichzeitig als Aktuar gewählt worden: Mathé Gunzinger-Keller, von und in Welschenrohr. Die Unterschrift führt nach wie vor der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder dem Kassier durch kollektive Zeichnung je zu zweien.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

22. Juli 1958. Reederei usw.

Navi-Fer A.G., in Basel, Reederei usw. (SHAB. Nr. 246 vom 19. Oktober 1946, Seite 2656). Zum Vizedirektor wurde ernannt der Prokurist Dr. Frederick Charles Kachelhofer. Er zeichnet zu zweien. Seine Prokura ist erloschen.

22. Juli 1958. Liegenschaften usw.

Wellingtonia A.G., in Basel, Erwerb von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1952, Seite 378). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Henri Witz infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Edmond Goeldlin-Witz, von Sursee, in Vevey. Er führt Einzelunterschrift.

23. Juli 1958. Liegenschaften usw.

Im Dornhag A.G., in Basel, Ankauf von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1957, Seite 915). Aus dem Verwaltungsrat ist Emil Junker ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

23. Juli 1958. Industrieprodukte aller Art usw.
Silur A.G., in Basel, Vertrieb von Industrieprodukten aller Art usw. (SHAB. Nr. 112 vom 17. Mai 1951, Seite 1188). Aus dem Verwaltungsrat ist Samuel Bächtold ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: René Saehs, von Flumenthal, in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

23. Juli 1958. Vertretungen aller Art.

Robuba R. Buder, in Basel, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1958, Seite 1360). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

23. Juli 1958. Tafelgeschirr usw.

Krein & Cie., bisher in Riehen, Handel mit Tafelgeschirren usw. (SHAB. Nr. 131 vom 7. Juni 1957, Seite 1524). Die Kollektivgesellschaft hat den Sitz nach Basel verlegt. Domizil: Güterstrasse 133.

23. Juli 1958. Transporte usw.

de Vries A.G., in Basel, Transporte und Lagergeschäfte usw. (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1955, Seite 3082/3). Neues Domizil: Naucenstrasse 63 a.

23. Juli 1958. Baugeschäft.

Gehr. H. & M. Rimondini, vorm. Joseph Sartori, in Basel, Baugeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1948, Seite 2119). Die Firma wird geändert in: **Gehr. H. & M. Rimondini**.

23. Juli 1958. Auto-Service.

L. Juriens & Sohn, in Riehen. Léon Juriens-Fleig und Felix Juriens, beide von und in Riehen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1958 begonnen hat. Auto-Service und Reparaturwerkstätte. Im Niederholzboden 2.

24. Juli 1958. Liegenschaften usw.

Cenamo A.G., in Basel, Kauf von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 52 vom 4. März 1958, Seite 628). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Lugano verlegt (SHAB. Nr. 168 vom 22. Juli 1958, Seite 1992) und wird deshalb in Basel von Amtes wegen gelöscht.

24. Juli 1958.

E. Kalt Aktiengesellschaft, Spezialunternehmen für Lüftungstechnische Anlagen, in Basel (SHAB. Nr. 134 vom 11. Juni 1952, Seite 1492). In der Generalversammlung vom 15. Juli 1958 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **E. Kalt Aktiengesellschaft, Spezialunternehmen für Klima-, Lüftungs- und Wärmetechnische Anlagen**. Zweck ist nun die Projektierung und Ausführung von Raumlüftung, Klima- und wärmetechnischen Anlagen, Entnebungsanlagen, Trockenanlagen für alle Produkte, Luftheizungen, Gasschutzanlagen, Ozonisierung der Luft- und Wärmerückgewinnung sowie die Projektierung und Ausführung aller verwandten technischen Einrichtungen.

24. Juli 1958.

Basler Handelsbank (Banque commerciale de Bâle), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1957, Seite 1131). Aus dem Verwaltungsrat sind Dr. Arnold Spiess, Ulrich Wiederkehr und Charles Hug ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Arnold Stehlin, von Basel, in Bottmingen, als Präsident; Dr. Hermann Witzthum, von und in Zürich, als Vizepräsident, und Prof. Dr. Theo Keller, von Sehgau, in St. Gallen. Sie zeichnen zu zweien.

24. Juli 1958.

Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1958, Seite 127), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura des Heinrich Schenk ist erloschen.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

24. Juli 1958. Viehhandel.

Jakob Rickenbacher-Gisin, in Gelterkinden, Handel mit Grossvieh (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1954, Seite 2319). Neues Domizil: Höldelweg 1.

24. Juli 1958. Bäckerei, Konditorei.

Alfred Ehrsam, in Birsfelden. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alfred Ehrsam, von Rümlingen, in Birsfelden. Betrieb einer Bäckerei und Konditorei. Hauptstrasse 19.

24. Juli 1958. Chem.-technische Produkte, Bürstenwaren, Textilien usw.
Walter Sägger-Schneider, Blindenwerkstätte, in Diepfingen, BIANAS Verarbeitung und Vertrieb chemischer Produkte und Bürstenwaren, Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1955, Seite 923). Der Inhaber dieser Einzelfirma heisst nun Walter Sägger-Antonio und wohnt jetzt in Sissach. Die Firma lautet nun: **W. Sägger, Blindenwerkstätte**. Als nunmehrige Geschäftsnatur wird bezeichnet: BIANAS Verarbeitung und Vertrieb chemisch-technischer und kosmetischer Produkte, Fabrikation von und Handel mit Bürstenwaren sowie Handel mit Textilien.

24. Juli 1958.

Konsumgenossenschaft Oltingen, in Oltingen (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1945, Seite 1695). Die Unterschriften von Ernst Lüthy-Wirz und Jean Broglin-Gisin sind erloschen. Zum Präsidenten wurde ernannt das bisherige Mitglied Hans Wehnauer-Gisin, von und in Oltingen. Zum Buchhalter wurde neu gewählt Hans Gysin-Spielhof, von und in Oltingen. Beide zeichnen kollektiv zu zweien.

Graubünden — Grisons — Grigioni

25. Juli 1958. Beteiligungen.

Finamar S.A., in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz, Beteiligungen (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1957, Seite 579). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Juli 1958 hat die Gesellschaft das Aktienkapital von bisher Fr. 100 000 auf Fr. 120 000 erhöht durch Ausgabe von 20 neuen voll einbezahlten Aktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt jetzt Fr. 120 000 und ist eingeteilt in 120 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Gérard Gonet ist infolge Demission aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift wurde neu gewählt: Rodolphe Suter, von Kölliken (Aargau), in Nyon.

26. Juli 1958. Vini, ecc.

Parini Donato S.A., in Rovereto. Mediante atto notarile e statuti del 30 giugno 1958 si è costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima che ha per scopo la produzione ed il commercio di vini, liquori e generi affini, nonché l'esercizio di rappresentanze e depositi degli stessi articoli e di generi alimentari. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 100 azioni al portatore di 500 fr. ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni sociali saranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. L'amministrazione è composta di uno o tre membri, attualmente tre che sono: Guido Keller, di Ulisse, da Buseno, in

Grono, presidente; Italo Anelli fu Pietro, d'Italia, in Torino (Italia), segretario, e Donato Parini di Severino, da Russo, in Rovereto, membro e direttore. La società è vincolata dalla firma individuale del direttore oppure dalla firma abbinata del direttore e di un altro membro dell'amministrazione.

21. Juli 1958.

Bürgibau A.G., mit Hauptsitz in Chur und Zweigniederlassung in Masein (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1958, Seite 415). Als weiteres Mitglied wurde in den Verwaltungsrat neu gewählt: Hans Janett, von Mathon, in Bülach. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien. Die bisherigen Verwaltungsratsmitglieder Balthasar Bürgi und Anna Bürgi-Röthlin sind jetzt in Chur wohnhaft. Die Zweigniederlassung in Masein wurde aufgehoben und in Zillis eine Zweigniederlassung unter der gleichen Firma errichtet. Sie wird zu zweien vertreten durch die Mitglieder des Verwaltungsrates Balthasar Bürgi, Präsident und Geschäftsführer; Anna Bürgi-Röthlin, beide von Lungern (Obwalden), in Chur, und Hans Janett, obgenannt.

26. Juli 1958.

A.-G. Bündner Kraftwerke, in Klosters (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1957, Seite 2283). Gustav Töndury-Tester und Stephan Kasper-Jost sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. In den Verwaltungsrat wurden neu gewählt: Walter Rickenbach, von Zeglingen, in Zollikon, und Johann Barandun, von Feldis, in Küblis, beide ohne Unterschrift. Die Unterschrift von Direktor Gustav Lorenz ist erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino Ufficio di Faïdo

25 luglio 1958. Impresa di costruzione.

Gilardoni Antonio, in Faïdo, impresa di costruzione (FUSC. del 9 aprile 1945, N° 81, pagina 800). Tale ditta individuale viene radiata ad istanza del titolare, in seguito a cessazione di attività.

Distretto di Mendrisio

25 luglio 1958. Spedizioni.

Crowe & Co., Società Anonima, Filiale di Chiasso, in Chiasso (FUSC. del 15 agosto 1955, N° 189, pagina 2100), società anonima con sede principale a Basilea. A far parte del consiglio di amministrazione sono stati nominati: Edward H. Crowe, cittadino britannico, in Zurigo, e Hermann Wahl, da ed in Basilea. Edward H. Crowe e Hermann Wahl impegneranno la società con la loro firma individuale. La firma di Edward H. Crowe, quale procuratore, è estinta.

Waadt — Vaud — Vaud Bureau de Lausanne

25 juillet 1958. Machines industrielles.

Madri S.A., à Renens (FOSC. du 24 juillet 1958, page 2021). Bernard Jansen (inscrit) est administrateur-délégué avec signature collective à deux.

25 juillet 1958. Immeubles.

Square du Maupas, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 9 mai 1958, page 1289). L'administrateur Samuel Jaquet est démissionnaire; sa signature est radiée. Alois Bron, de Puidoux, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Nouveau domicile de la société: rue Centrale 7 (étude des notaires Blanc et Leyvraz).

25 juillet 1958. Appareils distributeurs, tea-rooms, etc.

Sadex S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 21 juillet 1958, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la représentation et l'exploitation de tous appareils distributeurs et accessoires ainsi que la création, l'exploitation et la gérance de tea-rooms, glaciers, bars à café et autres établissements similaires. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr.; il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce; si les noms et adresses des actionnaires sont tous connus, les convocations se font par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil de 1 à 5 membres. Sont nommés administrateurs avec signature collective: Pierre Chavannes de Vevey, président, et Pierre Guignard, de l'Abbaye, les deux à Lausanne. Bureau: rue Haldimand 11 (chez le président).

25 juillet 1958. Constructions.

Kim' Play S.A., à Lausanne, construction familiale, société anonyme (FOSC. du 19 mai 1958, page 1369). Le capital de 50 000 fr., divisé en 500 actions au porteur de 100 fr. est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 22 juillet 1958, les statuts ont été modifiés en conséquence.

25 juillet 1958.

Association Forestière Vaudoise, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 27 octobre 1954, page 2752). Edouard Fazan, Fernand Bédard et Hector Albert Roehat, membres du comité de direction, sont démissionnaires et leurs signatures radiées. Le comité de direction est composé de: Pierre Jaunin (inscrit), nommé président; Charles Massy (inscrit), nommé vice-président; Alix Jaccard, de et à Ste-Croix; Albert Bonjour, de et à Blonay, et Charles Edouard Rochat, de et à L'Abbaye. La société est engagée par le président ou le vice-président signant collectivement avec un autre membre du comité de direction ou par la signature individuelle du directeur ou des fondateurs de procreation inscrits.

25 juillet 1958.

Stuag, Entreprise suisse de construction de routes et de travaux publics S.A., succursale à Lausanne (FOSC. du 15 octobre 1957, page 2705), société anonyme, avec siège principal à Berne. Les procurations conférées pour la succursale à Xavier Hänni et Werner Schärer sont éteintes.

25 juillet 1958. Entrepreneurs.

Contini & Cie, à Lausanne, entrepreneurs, société en nom collectif (FOSC. du 19 avril 1951, page 953). Nouvelle adresse: rue Saint-Laurent 19.

25 juillet 1958. Articles pour coiffeurs.

Chs. Maier, à Lausanne, articles pour coiffeurs (FOSC. du 25 février 1957, page 528). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

25 juillet 1958. Epicerie.

U. Jornod-Grandjean, à Lausanne, épicerie (FOSC. du 20 avril 1956, page 1020). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

25 juillet 1958.

Société coopérative d'Habitation Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 30 mai 1956, page 1389). La société a transféré ses bureaux: rue du Maupas 10 (dans ses locaux).

Bureau de Nyon

25 juillet 1958. Produits chimiques.

Orgamol S.A., à Prangins, société anonyme (FOSC. du 15 octobre 1957, page 2706). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Nyon, le siège de la société ayant été transféré à Evionnaz (Valais) (FOSC. du 2 juin 1958, page 1497).

25 juillet 1958. Opérations immobilières et financières.

Cahep, à Arzier, société anonyme (FOSC. du 23 mai 1958, page 1425). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Nyon, la société ayant transféré son siège à Lenzerheide, commune Vaz/Obervaz (FOSC. du 17 juillet 1958, N° 164, page 1942).

25 juillet 1958.

Société électrique intercommunale de la Côte, à Gland (FOSC. du 24 octobre 1956, page 2694), société anonyme. Suivant procès-verbal authentique de ses assemblées générales des 29 mai et 15 juillet 1958, la société a porté son capital social de 326 100 fr. à 400 000 fr., par l'émission de 739 nouvelles actions, dont 543 actions d'une valeur nominale totale de 100 fr. ont été libérées par incorporation dans ledit capital d'une somme de 54 300 fr., prélevée sur les réserves à la disposition de l'assemblée générale. Le capital social est actuellement de 400 000 fr., divisé en 4000 actions de 100 fr. nominatives, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société est administrée par un conseil d'administration de 9 membres au moins. Les statuts ont en outre été modifiés sur différents points non soumis à publication. Le conseil d'administration se compose actuellement comme suit: François Gervais, président (déjà inscrit); Jules Charbonnier, vice-président (déjà inscrit); Charles Sollberger, Gustave Stähli, Jean Pavillon, Max-Marc Thomas, Léon Berlie, Louis Jaques, Lucien Panchaud-de-Bottens, membres (déjà inscrits); Alfred Langer, de Neuchâtel et Vich, à Gland; Alois Fiaux, d'Hermesches, à Vich, et Louis Sinner, de et à Duillier, membres (nouveaux). Jean Pasche et Armand Langenstein ne font plus partie du comité. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire Albert Jaccard (déjà inscrit), pris en dehors du conseil.

25 juillet 1958.

Syndicat de battage de Duillier, à Duillier, société coopérative (FOSC. du 29 décembre 1954, page 3344). La signature d'Adrien Varidel est radiée. Le comité se compose actuellement de: Louis Lanz, président (déjà inscrit); Louis Sinner, secrétaire (jusqu'ici caissier), et Eric Sinner, de Begnins, à Duillier, caissier (nouveau). Le président signe collectivement avec le secrétaire ou le caissier, lesquels ne signent pas entre eux.

25 juillet 1958. Imprimerie, etc.

Etablissements Ed. Chrix et Filanosa S.A., à Nyon, imprimerie, etc. (FOSC. du 26 mai 1955, page 1379). La signature de Paulette Maggi est radiée. Est désigné comme fondé de procuration en remplacement de celle-ci et avec signature individuelle: Pierre Barbezat, des Grands Bayards, à Nyon.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

24 juillet 1958. Epicerie, mercerie, primeurs.

Irène Simon, à Bevaix. Le chef de la maison est Irène Simon, de Mauborget (Vaud), à Bevaix, divorcée d'avec Paul Allisson. Exploitation d'un commerce d'épicerie, mercerie et primeurs.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

24 juillet 1958. Horlogerie.

Henri Jeanneret, à La Chaux-de-Fonds, fabrication de montres ancre (FOSC. du 15 juillet 1954, N° 162). Le titulaire Henri Jeanneret et son épouse Jeanne Marie née Vermot-Gaud, ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

24 juillet 1958. Boucherie, charcuterie.

Hermann Petit, Snc, de Georges Béguin-Jacot, à La Chaux-de-Fonds, boucherie-charcuterie à l'enseigne «Au bon Rôti» (FOSC. du 5 octobre 1943, N° 232). Nouvelle adresse: rue du Bois Noir 41.

Bureau de Neuchâtel

24 juillet 1958. Société immobilière.

La Muletère S.A. N° II, à Neuchâtel, société immobilière, société anonyme (FOSC. du 30 juillet 1947, N° 175, page 2182). Le capital-actions de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 juillet 1958, la société a modifié ses statuts en conséquence.

Genf — Genève — Ginevra

24 juillet 1958. Spiritueux, etc.

Ricard S.A. Genève, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 5 juin 1958 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la vente des spiritueux «Ricard» ainsi que la fabrication et le conditionnement de ceux-ci. Elle s'occupera également d'achat, d'importation et d'exportation de tous produits alimentaires solides ou liquides. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 75 actions de 500 fr. chacune, au porteur, et en 125 actions de 100 fr. chacune, nominatives, toutes entièrement libérées. L'assemblée générale est convoquée, pour les actions au porteur, par un avis dans la Feuille officielle suisse du commerce, organe de publicité de la société, pour les actions nominatives, par un avis adressé par lettre recommandée à chaque actionnaire. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Charles Collé, de Genève, à Chêne-Bourg, est unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: 8, rue Diday, bureau de Fernand Reyrenn, expert-comptable. Locaux: Chêne-Bourg, 6, rue François-Perréard.

24 juillet 1958. Matières premières, etc.

Acomin S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 17 juillet 1958 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'importation, l'exportation, le commerce et la représentation de matières premières, de marchandises et de produits de toute nature et de toute provenance, notamment de produits industriels. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Robert Cosandier, de et à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: 2, place de la Fusterie, étude de Me Robert Cosandier, avocat.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Gesuch

um Wiederinkraftsetzung und Abänderung der Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in der Konfektions- und Wäscheheimarbeiter

(Art. 12 des Bundesgesetzes vom 12. Dezember 1940 über die Heimarbeiter; Art. 9 des Bundesgesetzes vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen)

Die vertragschliessenden Verbände haben das Gesuch gestellt, den am 31. Dezember 1957 abgelaufenen Bundesratsbeschluss vom 6. März 1957¹⁾ betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in der Konfektions- und Wäsche-Heimarbeiter mit Wirkung bis zum 31. Dezember 1959 wieder in Kraft zu setzen und gleichzeitig folgende abgeänderte Vertragsbestimmungen allgemeinverbindlich zu erklären:

«Ziff. 1, Abs. 1. Der Arbeitgeber ist verpflichtet, dem Heimarbeiter einen Lohn zu entrichten, der bei mittlerer Leistung, auf die Stunde berechnet, folgenden Mindestansätzen entspricht:

- a) Damen-, Herren- und Kinderwäsche sowie Bébéartikel, einfache Chemiseblusen; Tisch-, Bett- und Küchenwäsche; Schürzen; Berufskleider für Damen und Herren; geklebte Regenmäntel und Windschutzbekleidung aus Baumwolle, Zellwolle, Gummi und ähnlichem Material für Damen, Herren und Kinder; Korsetten und Schlüpfer einfacher Ausführung; Büstenhalter und Schweissblätter; Hosenträger und Sockenhalter; Kravatten, Fr. 1.30;
- b) Damen- und Kinderkleider; Jacken, Jupes und Blusen; einfache Knabenkonfektion; Damensportbekleidung (ausgenommen Sportmäntel und Sportcomplets) und Hausdresses; Regenmäntel für Damen, Herren und Kinder, soweit dieselben nicht in lit. a und c ausdrücklich aufgeführt sind; Korsetten und Schlüpfer besserer Ausführung, Fr. 1.50.
- c) Damen- und Kindermäntel sowie Kostüme; gefütterte, wollene Regenmäntel; bessere Knabenkonfektion, Fr. 1.70.

Allfällige Einsprachen gegen dieses Gesuch sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen.

Bern, den 30. Juli 1958.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

¹⁾ AS 1957, 205.

(AA. 527)

Requête

tendant à faire remettre en vigueur et modifier l'arrêté du Conseil fédéral qui donnait force obligatoire générale à la convention sur les salaires minimums pour les travaux de lingerie et de confection faits à domicile

(Art. 12 de la loi fédérale du 12 décembre 1940 sur le travail à domicile; article 9 de la loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral:

- a) remette en vigueur, avec effet au 31 décembre 1959, son arrêté du 6 mars 1957¹⁾ donnant force obligatoire générale à la convention sur les salaires minimums pour les travaux de lingerie et de confection faits à domicile;
- b) donne force obligatoire générale à la clause ci-après, qui modifie ledit contrat:

«Ch. 1^{er}, 1^{er} al. L'employeur est tenu de payer à l'ouvrier de rendement moyen un salaire horaire correspondant aux taux minimums ci-après:

- a) Lingerie pour dames, messieurs et enfants, articles pour bébés, blouses-chemisiers simples, linge de table, de lit et de cuisine, tabliers, vêtements de travail pour dames et messieurs, manteaux de pluie collés et vêtements protégeant contre le vent, en coton, fibranne, caoutchouc et matières analogues, pour dames, messieurs et enfants; soutien-gorge et sous-bras; bretelles et jarretières; corsets et gaines d'exécution simple, cravates, 1 fr. 30;
- b) Vêtements pour dames et enfants, jaquettes, jupes et blouses, confection simple pour garçonnets, vêtements de sport pour dames (excepté les manteaux de sport et les complets de sport), robes de chambre, manteaux de pluie pour dames, messieurs et enfants en tant qu'ils ne sont pas expressément indiqués sous lettres a et c, corsets et gaines de qualité supérieure, 1 fr. 50;
- c) Manteaux et costumes pour dames et enfants, manteaux de pluie en laine doublés, confection de qualité supérieure pour garçonnets, 1 fr. 70.

Toute opposition à la requête doit être écrite, motivée et adressée à l'office sousigné dans les deux semaines à dater de la présente publication.

Berne, le 30 juillet 1958.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

¹⁾ RO 1957, 209.

Domanda

intesa a rimettere in vigore e modificare il decreto del Consiglio federale che conferiva carattere obbligatorio generale alla convenzione concernente i salari minimi per i lavori di biancheria e confezione eseguiti a domicilio

(Art. 12 della legge federale del 12 dicembre 1940 sul lavoro a domicilio; art. 9 della legge federale del 28 settembre 1956 sul conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda:

- a) di rimettere in vigore, con effetto fino al 31 dicembre 1959, il decreto del Consiglio federale del 6 marzo 1957¹⁾ che conferiva carattere obbligatorio generale alla convenzione concernente i salari minimi per i lavori di biancheria e di confezione eseguiti a domicilio, decreto scaduto il 31 dicembre 1957;
- b) di conferire il carattere obbligatorio generale alla seguente disposizione che modifica il suddetto contratto:

«Numero 1, capoverso 1^o. Il datore di lavoro s'impegna a pagare al lavoratore a domicilio di rendimento medio un salario orario corrispondente alle aliquote minime seguenti:

- a) biancheria da donna, da uomo e da ragazzo e articoli da bambini, camicette semplici, biancheria da tavola, da letto e da cucina, grembiati, sopravvesti da lavoro da uomo e da donna, impermeabili incolati e giacche a vento, di cotone, di fibra artificiale, di gomma e di altre materie analoghe, da uomo, da donna e da ragazzi, busti e cinture di semplice esecuzione, reggiseni e sottoascelle, bretelle e reggicalze, cravatte, fr. 1.30;
- b) Abiti da donna e da ragazzi, giacche, gonne e bluse, confezioni semplici per ragazzi, vestiti sportivi da donna (eccettuati i cappotti sportivi e i completi sportivi), vestaglie, impermeabili da uomo, da donna e da ragazzi, in quanto non siano espressamente indicati alle lettere a e c, busti e cinture di qualità superiore, busti speciali, fr. 1.50;
- c) Cappotti da donna e da ragazzo e vestiti a giacca; impermeabili federati, di lana, confezioni di qualità superiore per bambini, fr. 1.70.

Le eventuali opposizioni alla presente domanda dovranno essere presentate in iscritto e motivate entro 14 giorni da questa pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

Berna, il 30 luglio 1958.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

¹⁾ RU 1957, 219.

Sparverein «Biene», Altstätten (SG)

Zwischenbilanz per 30. Juni 1958

Aktiven			Zwischenbilanz per 30. Juni 1958		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.	
Kassa, Postcheck, Nationalbank	58 077	16	Kontokorrent-Kreditoren auf Sicht	247 041	99	
Banken-Debitoren auf Sicht	448 944	16	Spareinlagen-Konti:			
Darlehen:			Sparkassa	22 538 104	09	
mit hypothekarischer Deckung	2 937 200	50	Serien	973 680	25	
mit anderer Deckung	729 030	15	Schulsparkasse K. Altstätten	30 527	69	
an öffentlich-rechtliche Körperschaften	372 087	85	Schulsparkasse K. Rebstein	19 498	90	
Hypothekaranlagen	19 316 238	06	Pfandbriefdarlehen	250 000	—	
Wertschriften:			Wohltätigkeitskonto	7 455	—	
Bund	Fr. 442.425.—		Nicht bezahlte Gewinnanteile bis und mit 1957	13 070	55	
Kantone	» 231 930.—		Sonstige Passiven	14 724	05	
Gemeinden	» 70 276.—		Genossenschaftskapital	500 000	—	
Kantonalbanken	» 417 928.—		Reserven	1 230 000	—	
Andere Banken	» 221 097.50		Gewinn-Saldo	12 049	26	
Industrielle Unternehmungen	» 210 592.—					
Schweiz. Pfandbriefe	» 191 562.50					
Schweiz. Aktien	» 90 000.—					
Anteilscheine St. Galler Genossen-						
schaften	» 7 705.—	1 883 516				
Sonstige Aktiven		61 057				
		25 836 151		25 836 151	78	

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Syrie

Modification du tarif douanier

Par l'arrêté N° 805/m du 5 juillet 1958 les Autorités de Damas ont modifié comme il suit, à compter du 6 du même mois, le tarif douanier, notamment en ce qui concerne les produits ci-après désignés:

N° du tarif douanier syrien	Désignation des produits	Unité de perception	Droits du tarif normal applicable aux produits suisses en % ad valorem ou en piastres syriennes (p)	nouveaux	anciens
ex 26	Fromages de toutes sortes:				
	a) — — —				
	b) Fromage à pâte molle	valeur	100	30	
	c) — — —				
116	Saucisses, saucissons et similaires	valeur	100	30	
117	Autres préparations et conserves de viandes ne rentrant pas sous la position 18:				
	a) Jambons de porc en boîtes	valeur	100	30	
	b) Autres	valeur	100	30	
118	Extraits de viande, solides ou liquides, même aromatisés à l'aide de substances végétales	valeur	100	30	
ex 132	Chocolat et articles en chocolat:				
	a) en blocs ou plaques d'un poids égal ou supérieur à 1000 g	kg demi-brut	200 p ¹⁾	100 p ¹⁾	
	b) — — —				
ex 319	Articles de parfumerie et cosmétiques:				
	a) Eaux de cologne en flacons ou bouteilles de verre ou de cristal, quelle que soit la contenance	valeur	75	40	
	b) Parfumeries alcooliques en flacons de verre ou de cristal d'une contenance égale ou inférieure à deux litres	valeur	75	50	
	c) Parfumeries alcooliques en récipients de toute nature d'une contenance supérieure à 2 litres, ou en récipients autres que de verre ou de cristal d'une contenance égale ou inférieure à 2 litres	valeur	75	40	
	d) — — —				
	e) — — —				
	f) — — —				
	h) Autres (que: brillantines et cosmétiques, pâtes et eaux dentifrices, eaux de fleurs)	valeur	75	40	
ex 584	Vêtements pour hommes, non dénommés ni compris ailleurs:				
	a) En soie naturelle, bourre de soie, bourrette de soie pures ou mélangées entre elles	valeur	50	40	
	b) En soie artificielle ou en fibres textiles artificielles	valeur	50 ²⁾	40 ²⁾	
	c) — — —				
	d) En tissus de coton	valeur	50 ³⁾	35 ³⁾	
	e) — — —				
	f) — — —				
ex 585	Vêtements pour femmes, non dénommés ni compris ailleurs:				
	a) En soie naturelle, bourre de soie, bourrette de soie pures ou mélangées entre elles	valeur	50	40	
	b) En soie artificielle ou en fibres textiles artificielles	valeur	50 ²⁾	40 ²⁾	
	c) Tissus de laine	valeur	50	35	
	d) En tissus de coton	valeur	50 ³⁾	35 ³⁾	
	e) — — —				
	f) — — —				
ex 589	Lingerie de table, de lit et de toilette:				
	a) En soie naturelle, bourre de soie, bourrette de soie pures ou mélangées entre elles	valeur	100	40	
	b) — — —				
	c) — — —				
	d) — — —				

N° du tarif douanier syrien	Désignation des produits	Unité de perception	Droits du tarif normal applicable aux produits suisses en % ad valorem ou en piastres syriennes (p)	nouveaux	anciens
ex 590	Mouchoirs, fichus et foulards:				
	a) — — —				
	b) Autres (que les fichus connus sous le nom de «Yachmak», fabriqués en tissus de coton même importés en ballots)	valeur	40	30	
591	Châles et écharpes	valeur	40	30	
592	Cravates	valeur	40	30	
ex 662	Ouvrages en porcelaine non dénommés ni compris ailleurs:				
	a) — — —				
	b) Autres (que pour le service de la table, de la toilette et d'ustensiles de cuisine)	valeur	30	15	
ex 673	Articles d'éclairage, tels que lampes, lustres, abat-jour et autres parties ou accessoires de lampes et de lustres, en verre, non dénommés ni compris ailleurs:				
	a) Lampes et verres de lampes	valeur	(sans changement) 75	45	
	b) Autres				
739	Meubles et parties de meubles en fonte, fer, acier ou fonte malléable:				
	a) Meubles pour médecine, chirurgie et service vétérinaire	valeur	50	(nouvelle nomenclature)	
	b) Autres	valeur	75		
819	Articles destinés à la parure et à l'usage personnel et tous articles dits (bijouterie de fantaisie), non dénommés ni compris ailleurs, en métaux communs ou en métaux communs dorés, argentés ou plaqués de métaux précieux:				
	a) Décorations importées par le Gouvernement				
	b) Insignes importés par les clubs et les associations autorisés				
	c) Autres	valeur	75	35	
850	Appareils de ménage pour vaisselle, machine servant à ouvrir, rincer, remplir, fermer, étiqueter et cap-suler les bouteilles et autres récipients:				
	a) Appareils de ménage pour laver ou sécher les vaisselles	valeur	75	50	
	b) Autres		(sans changement)		
940	Orchestrations, orgues mécaniques et autres instruments similaires; boîtes à musique	valeur	100	15	

¹⁾ Avec minimum de perception en tarif normal: 25% ad valorem.

²⁾ Minimum de perception en tarif normal: Droit spécifique du tissu constitutif majoré de 20%.

³⁾ Droits des N° 584 a et 585 a, b, c, d, e, f, selon l'espèce.

⁴⁾ Droit du N° 584 a, b, c, d, e, f, selon l'espèce.

175. 30. 7. 58.

Ausland-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 30. Juli 1958. - Cours de conversion dès le 30 juillet 1958

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.81; Dänemark: Fr. 63.35; Deutschland: Fr. 104.95; Frankreich und Marokko: Fr. 1.04^{5/8}; Italien: Fr. —.70^{3/4}; Niederlande: Fr. 116.—; Oesterreich: Fr. 16.94; Schweden: Fr. 85.—.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 L. Sterl. = Fr. 12.24. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 175. 30. 7. 58.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Stellenrubrik – Places vacantes

Kaufmann-Prokurist,
34jährig, als Sachbearbeiter für ein grö-
ßeres Unternehmen tätig, wünscht sich
selbständig zu machen.

In Frage kommt die Uebernahme von

INKASSO

-Mandaten (Betreibungen, Verarrestle-
rungen, Herausgabebefehle, Realisierung
von Verlustschulden usw.), eventuell ver-
bunden mit der Nachführung von Buch-
haltungen. Kunde wird aufgesucht, ganze
Schweiz. Erstklassige Referenzen.

Offerten unter Chiffre P 4419 DI an Pu-
blicitas Zürich 1.

Bel

sucht Jüngerer

kaufmännischen Angestellten

für seine Abteilung Hauptkasse.

Wenn Sie Freude am Rechnungswesen
haben, finden Sie bei uns interessante,
entwicklungsfähige Stelle.

Offerten mit bandgeschriebenem Lebens-
lauf und Photo sind zu richten an die
Personalabteilung der Bell AG.,
Elsässerstraße 178, Basel.

Metallwaren-Holding AG., Zug

Laut Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 26. Juli 1958
wird der Coupon Nr. 2 unserer Aktien mit

Fr. 16.80 netto

bei folgenden Zahlstellen von heute an eingelöst:

Zuger Kantonalbank, Zug,
Schweizerische Kreditanstalt in Zürich und Zug,
sowie deren sämtliche schweizerische Niederlassungen

Zug, 28. Juli 1958.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft -
inserieren Sie!

TODESANZEIGE

Tief bewegt erfüllen wir die schmerzliche Pflicht, zur Kenntnis zu bringen,
daß unser hochverehrter

Herr Heinrich Bühler

Mitglied unseres Verwaltungsrates

heute im 85. Altersjahr gestorben ist. Er hat unserer Firma seit 1894 an-
gehört, um von 1916 bis 30. Juni 1948 als Direktor und bis vor kurzem als
Verwaltungsratsdelegierter die Geschicke unseres Unternehmens zielbewußt,
kraftvoll und mit umfassender Sachkenntnis zu leiten. Durch seinen un-
ermüdlichen Einsatz und sein großes Können hat der Verstorbene an der
Gestaltung und am Ausbau unserer Firma in entscheidender Weise mit-
gewirkt. Wir schätzten ganz besonders die hohen menschlichen Vorzüge
seiner Persönlichkeit und werden seiner immer in tiefer Verehrung und
Dankbarkeit gedenken.

Basel, den 28. Juli 1958.

Verwaltungsrat und Direktion der
**CHEMISCHEN FABRIK
SCHWEIZERHALL**

Stille Bestattung (Kremation) Donnerstag, den 31. Juli 1958, 15 Uhr, auf
dem Friedhof am Hörnli, Basel.

Bar-Kredite

auf Vertrauensbasis,
ohne Lohnressourcen,
ohne Wechsel
und Bürgen,
absolut diskret,
seit Jahrzehnten.

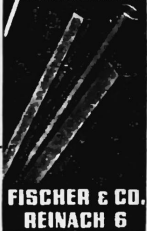
AKO BANK

Zürich,
Bahnhofstrasse 69
Tel. (051) 27 10 33
Verlangen Sie ein
Antragsformular

Inserate

Im Schweizerischen
Handelsamtsblatt
haben stets Erfolg!

fi Automatenstahl



Das SHAB ist in
Finanzkreisen sehr
verbreitet. Mit einem
Inserat erreichen Sie
diese Kreise voll-
ständig!

Sie sticht
heraus...



Angenehm auffallen – darauf kommt es
an! Betrachten Sie einmal mit prüfend-
kritischen Augen die Packung Ihres Pro-
duktes. Lässt sie sich nicht schöner ge-
stalten? Ist sie zeitgemäss oder alltäglich
wie viele andere?

Wenn Sie

AAR-BRILLANT-Karton

von Ihrem Packungslieferanten verlan-
gen, wird Ihre Packung viel ansprechen-
der und gefälliger und umsatzsteigernd
wirken. AAR-BRILLANT-Karton, den wir
nach langen Forschungsarbeiten entwik-
kelt haben, ist nicht teurer – nur schöner.
Er ermöglicht dem Auge gefällige Pak-
kungen von prächtiger Frische und
Leuchtkraft der Farben, wie man es nie
geahnt hätte.

Wie denken Sie darüber, Ihr Produkt net-
ter einzukleiden? Besprechen Sie sich
doch mit Ihrem Packungslieferanten.
Oder auf Wunsch orientieren wir Sie
gerne.



Tel. (064) 3 14 74